

MŐRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politiesni i
kulturni tjédnik.

MURAVIDÉK

Gazdasági, politikai és
kulturális hetilap.

Szhája vszako nedelo.
Krajprej placilo: 1/2 leta 24.,
12., meszecsno 4., V zviun-
stvo 70., V Ameriko 80 Dinare
za edno leto.

Megjelenik minden vasár-
nap. Előfizetési ára: 1/2 évre
24, 1/4 évre 12, 1 hónapra 4.,
Külföldre 70., Amerikába 80
Dinár évente.

Reditelsztvo i opravnistvo
Szerkesztőség és Kiadóhivatal
MÁRKISEVCI p. M. SOBOTA
Rokopiszi sze eszi posilajo i sze
ne vrnejo. — Kéziratok ideköl-
dendők s nem adatnak vissza.

Cejna inseratov za □ cm:
Izjave, poszlano, odprta pisz-
ma 150., réden veliki 1—
mali oglasz 070 Din. i dávek.
Pri vecskrát popúszit.

Hirdetési árak négyzett cm-
ként: Nyiittér és hasonlók
150., rendes hirdetés 1—
pró hirdetés 070 Din. és az
illeték. Többszörinél engedm.

Deklarácija,

stero je dála denésnya vláda, je puna
lejpi dugovány i rejcsi kázse szamo tou,
ka májo isztinszko volou do dela za „národ“.
Volou do dela i do toga velkoga dela
szamo pomoucs proszijo od na tou po-
zváni poszlancov i dobro volou.

Blúzi trí meszece je vküper szprávlena
hizsa poszlancov, ali kak szmo vidli, do-
szejmao escse brez vszákoga isztinszko-
goga dela. Pogájanya eszi i tá, za volo toga
zavlacsvanye vszej potrejbni i szilno re-
sítév csákajoucsi dugovány, pitany, na
skodo národa. Sztrankarszki cíli, steri sze
szkrivajo po vszej mogoucsni iménaj pod
kríva szúknya, bi nej radi púsztili do zdra-
voga dela tiszto partájo, stera do dela
volou má, steroj szo pa nevoscáni, ár
szo oni prepadnoli, cügle zgúbili.

... „Po szklenítvi szenzsermenszke mirov-
ne pogodbe -- právi deklarácija --, z sterom
ne prípoznáno vjedinenye i tou „Trpécse
vjedinenye sz Szrbijov, da sze nasztávi
neodviszna jedinsztvena drzsáva pod imé-
nom králjevina SHS“ je nasztoupilo
vzejmen mérnoga dela“ ... Tou szo recsi,
stere bi nej zdaj, nego pred trejmi lejtni
sze mogla zglásziti. I ka szo sze nej glá-
szile, je tüdi vzrok, da szo professori szrejdneyi
soul demissijo poudali, vcsít vu solé nej
sli, tou je sztrájkali szo, tak miszlécsi dati
znamejnye nezadovolnoszti, stero zhája za
volo zavlecsüvanya plácsé pobougsanya k
nyí sztáni dosztojno.

Dnesz professori, vütro vszi orgáni
drzsávnoga sistema bodo sztrájkali za volo
máli plács, jedíno minisztri i poszlanci nej (!).
Ali bi sze tou dugoványe nej lehko z
mérnim poutom rejsilo? Da isztino májo,
dati nyim trbej z nerédnim zavlacsvanyem
pa neszmimo do sztrájka p-iti med vucse-
nyáki, stero ji escse bole szprávla v po-
nizsanoszti nyí remunéja.

Vendar pa deklarácija Pasicsa zse na-
glasüje pitanye pragmatike drzsávni szlüz-
bencov, i tou z reduceranyom i z povisa-
nyom porcije. Kak szmo od reduceranye
predtém pizsali, valá tüdi i zdaj, szamo
bi escse tou dosztavili, ka naj sze redu-
céjranje pri *tühinszki ruszaj zacsné,
domacsinam sze pa v lásztnoj domovini
naj v prvoj vrszti zagvüsa krüh. Ka sze
pa tícsé tisztoza, ka sze tüdi za volo toga
porcijo more podignoti, je krivica. Kak
szmo zse pizsali, nej povisanye, nego iz-
ednácsenye porcije* trbej po cejloj drzsávi
i sparavnoszti. Nej z po cíie povisanyom
trbej vékso plácsó dávati, nego *znizsati
szoldacsijo, odposzlati rusze*, stero nis-
terne milijárde pozsré, szoldacsija pa izdak
nej -tak vzdrzsána, kak bi sze dosztájalo.

Kak deklarácija právi „mérno delo
sze zacsnolo“, zakaj pa te telko szoldacsije
vzdrzsávati, csi itak je v 24 vöraj pri po-
trejbnoszti vsze szoldacsija vküper lehko.
Previdnoszti i nej venkrajivoszti! Na zviuna
nam zaman precsiscsávanye, csi nam zno-
utra szlabo sztánye. Csi scséno obcsno
zadovolnoszti, te pricsaküjemo takse de-
klarácija.

Eddig s ne tovább!

Néma szemléloí a létért való küzdelemnek,
mrev »profus«-ai az emberi sokadalomnak, a
határkövek nálunk is leástatnak. Mint katonai
rendszabályok rideg „kommandója“ szerint az
örfelállítás szokott, telve szigorral, kimélet nélkül
megtörténni, épugy történik a trianoni komman-
dóra. Nincs kimélet, nem kérdezték az emberi-
ség zömét jó-e, tetszik-e, meg tud-e élni, csak
a mit ellenséges érzetü rögeszmélyük eszükbe
hozott, ugy mondta ki szájuk, irta le tolluk, a
határt ugy rajzolta le színes ceruzájuk. S ma,
ma már ott állanak a tények, a leásott határ-
kövek.

A határkövek... Mennyi remény, mennyi
tervnek alkonya?! Hány „hátha mégis“ lesz el-
raktározva a feledés mélységébe, oda hova ren-
desen a remények elhalt anyagát raktározni
szoktuk — a csalódás hamarjába.

Megtörtént... A határkövek jelenlegi ott-
állása inti bennünket, hogy eddig s ne tovább.
Az addigi remények ne tápláljanak bennünk
továbbra is tétlenkedést, kedvtelenséget az igazi
továbbra is munkához, hanem illeszkedjünk bele
a mai helyzetnek megfelelően, mintha ez örö-
kös és megváltozhatlan lenne. Dolgozzunk a
közjóért vidékünk sulyos gazdasági helyzetét
jobbra fordítani igyekezzünk szorgos munkával,
kötelezettségeink teljesítésével, embertársaink
megbecsülésével.

S a mikor a határkövek ott állanak intő-
példaként, hogy eddig s ne tovább, a intőtulaj-
donképp nemcsak nekünk szól. Mi, ha nem csa-
lódunk, eddig sem voltunk az a nép, kik a
gyűlöletnek látható, érezhető eszközeit alkalmaz-

TÁRCA.

3

Akik hamar kijózanodnak.

Irtá: ROZWADOWSKI

Blanka szeme felsugárzott és kapva az alkal-
mat, — mondá — oh ez a legkönnyebb. Holnap-
után jöjjön el egy légyottra a szigetre és ott há-
borítatlanul beszélhetünk, amiről akarunk.

Penteley távoztában arról gondolkozott,
vajjon elmenjen-e rendez-vousra? Amint Blankán
szere vette, az alighanem másra értette a tárgyat
és feltette magában, hogy nem megy el légyottra,
hisz nincs neki semmi szándéka az asszonnyal és
moltaképpen nem az asszony a hibás, mert ő be-
szélt vele kétértelműen és erőszakolta ki tőle e
tiltott találkozót.

Penteley mégis elment a találkozóra. Az
szalom és a kíváncsiság az asszony lelkét ki-
amerni ösztönözték és ő oly könnyen nyerte meg
Blanka asszony beleegyezését e találkozásra, miért
is ne ment volna el. Gyönyörű tavaszi délelőtt
volt és azt a szigetet keresték ki, amely a leg-
közelebb fekszik a fővárostól.

Blanka magával hozta gyermekét, aki nélkül
nem szabadulhatott volna hazulról. Bocsánatot kért
Penteleytől, hogy másképp nem lehetett és látszott

rajta: érzi, hogy találkozóra nem lehet gyermeket
elvinni. — Akkor mégis miért hozta el.

Penteley meg volt lepve, de nem bosszan-
kodott. Kíváncsi lett, hogy mennyire tud elmenni
egy asszony, aki kénytelen magával erre a légy-
ottra elvinni gyermekét.

Leheveredtek a fübe és nézték hallgatagon,
mint folyik el lábuk alatt a Duna. Az asszony
keveset beszélt. Minden érzése a szemébe gyűlt.
Ha Penteley ránézett, összeborzongott, hideg és
meleg futott át rajta.

Lulu, a csöndes, szelid gyermek kavicsal
játsszadózott és gépiesen dobta a kis követ a víz-
be, anélkül, hogy ez a játék tulságosan érdekelte
volna.

Blanka szeme lázban égett, az ajka forró
vágtyól kicserepesedett és egyszerre csak ráborult
Penteley vállára.

Szinte egyszerre keltek föl, kart karba öltve.
Penteley átfogta az asszony csipőjét, elbolyongtak
és megfélejtkeztek Luluról.

Meddig? Kérdezte magában Penteley. Meddig
mer ez az asszony velem elmenni?... Blanka
csak kísérleti nyul, csak tanulmány volt kezében.

Egyszerre csak éles sikoltás hallatszott
és nyomban utána locsanás, mint ha valami a
vízbe zuhan.

Penteley, meghallotta a sikoltást, loccsanást,
megált, az asszonyra nézett. Blanka megértette
ezt a pillantást és önkénytelenül felelt: — Lulu?
Azt gondolja? Dehogy! Lulu nagyon csöndes
gyerek és nem mozdul el onnan, ahova ültetem.

És ebben a feleletben valahogy benne volt,
hogy az asszony talán azt se bánta volna, ha
Lulu... Lehetetlen, hogy ilyen anyák is
lennének a világon, gondolta magában Penteley.

Gyermekeért nem aggódik? — kérdezte kísé-
letképpen az asszonytól Penteley. — Blanka bosszus
arcot vágot és idegesen remegő hangon felelt:

Ugye nem kellett volna magammal hoznom?
Ostoba voltam!...

Penteley visszasietett, magával cipelte az
asszonyt is, arra a helyre, ahol Lulu játszadózott.
A gyermek egészen a folyó partjának szélén volt
és egy hatalmas követ akart begurgítani a Du-
nába. Ha még egy pár perccel később jönnek, a
gyermek talán már a vízbe pottyant volna.

Az asszony szemébe könny szökött, dühös
köny, fölkapta a gyermeket és pusztá kezeivel jól
elnáspángolta.

Ezzel végződött a kaland. A legelső hajóval
visszatértek a városba, hogy soha többé ne talál-
kozzanak egymással.

(Vége.)

tunk volna, törvénynek eleget tettünk, rendeletek engedelmeskedtünk. Tehát máris beletörődünk, bele helyezkedtünk az új helyzetbe, Muravidék tulajdonságaihoz híven, csak jogainkat kértük és kérjük. Ha így volt, a felállított határkövek, ha méginkább előbbre segítik a multnak feledését, elvárják az uralmonlévőktől, hatóságainktól, hogy részükről is ez legyen a mottó: eddig s ne tovább. Ne nézzék bennünket ellenséges szemmel, ne ítéljenek meg, mint lealázott népet szokás, hanem úgy, ahogy az emberiség erkölcsi törvénye az állam egyenjogú polgárait megilleti. A határkövek itt is megszabták a határt, mert ezután lehetlenség más, mint egy állam s ezen állam polgárait egyforma jogok, az egyforma kötelezettségek mellett. Nincs »magyaros«, nincs »nemcsur«, itt most már csak jugoszláv honpolgárok lehetnek, kiknek — nemzetiségükre való tekintet nélkül — kötelezettségei mellett jogai is vannak.

Meg vagyunk győződve, hogy a központi kormány ezt, mint az állam mozgó szerve már belátta előbb is. Ha pedig még ezután is a nemzeti eszme köpönyegébe bujtatott s pártcélú szolgáló bürokrácia aknamunkája fog ellenünk dolgozni, meg kell találni az utat nekünk is, hogy az ily elemekkel szembeh a „fogát jogért“ mondást alkalmazzuk. Csak nem kell megijedni. Az ördög nem oly nagy, a milyenre festik. Azért van orvosság, hogy betegséget gyógyítson, azért van felettes hatóság, hogy panaszt lehessen emelni, amelyhez szükséges, hogy képviselőink, ha van lehetőségük és alkalmuk, ők is ilykép informálják a kormányt.

Ahogy eloszlanak a kételyek, oszlojanak el a gyűlölet, a megvetés és ellenségeskedés csirái, kezdődjék az igaz munka s már egyszer a megértés.

Po v morsztvi, v morsztvo.

Krvávo bitje znouvics na Bisztrici. — Nega vrásztva za te junáke.

Escse je nej szploj edno leto, ka je v-dolnyoj Bisztrici v-Godina Marka ostariji eden decsko z vecsimi szvojmi pajdasi nateliko zbio z-koljom, z-hamrom, z-glazsi i Boug zná z kém drúgim Jaksics Majkesa z-Dolnye Bisztrice, da ga je v-spitao trbelo odpelati.

Sztrahsne boleznii je mogao pretrpéti, dokecs je po trejdnévi nej vöpremimo. On je mrour i ti zsvoucsi szo szoud drzsali, ober krivca i oszoudili szo ga na 11 mejszecov prouszte temnice. Punktum!

Pouleg mlácsnoga szouda szej nescsejous pritiszkávalo tomi premislávajoucsemi csloveki vu glavou, má bidti káksi táksi cslovek kí doszta more, steri meszto toga ka bi z-cejlov mocsjouv na tom meo bidti, da sze pravica vöposzvedocsi, je krivco vzéo pod obrambo. Nescsem ga eto pout imenüvati, mogoucse i na tou pride réd. Najsli szo sze i te táksi, kí szo tak pravili: Lüdvomorci szamo 11 mejszecov je málakastiga, lí szamo telko, ka naj drúgouc vsze bole má volo tou grozno deto nadaljavati, za stero nevolní 11 mejszecov má szedeti, escse mogoucse menyé dobí!

Nej szo sze vkanili, kí szo szi tak premisláváli, ár je zse znouva pá ednoga csloveka na pou bujo, steri znábidti prvle, líki ete redi na szveklo pridejo, sze zse nyegova dúsa odszeli z-ete nevarne krajine na gvúsnejse meszto. Nyega obráz, gláva je nateliko oranyenya i vküp szkucsena, da ga je niti nemogoucse poznati. Med zsítkom i szmrjouv viszi, med velikimi mantrami. Malo je vúpanya k-ozdrávlényi! Nej je csüdo! Z-velikimi koleki szo ga napadnoli naednouk trijé, stírje i kukli szo ga tecsasz, dokecs sze je gibao. Cejli nyegov bin je z-toga sztao, ka je szvojo szlú'zbenico, stero szo tej de'vajje napadnoli v-obrambo vzéo.

Sztrahsno vu dúhi vtepené szo etakse na hádo pout zablodjene, vu cslovecsi kejp szkrite zvi-

rine, stere z-toga licnoga gnúsznoga dela tla meszta escse telko batrivnoszti szmejo kázati, da szo Dolnyim Bisztricsarom gizdávo szposz-lali, ka zsnýi escse trijé morejo v-etakso doub mrejtí.

Vu vszój groznozti sze kázse vezdásnýega polozsája zsaloszten szád. Hüdodelnik. razbojnik, nej ka bi sze sztrszno szvojege neszmer-noga pogrejska, nego sze ne zadrzsáno zse k-gomi porobi pripravla.

Z-recsjouv tü je zse te drúgi áldov v-ed-nom leti eti v-Bisztrici. Boug zná kelko jí jeszte indri?

Eto nájbole nouvo vmorsztvo je májusa 31-toga na tejlovo v-Bisztrici vu Vucsko imenüvanoj ostariji, gde sze jí je vecs za volo nik-sega politicsnoga zgovárjánya vküpszpravil godilo Med nyimi je bio z-petimi túvárisimi Kreszlin Márton tüdi. Za lezsejsega prerazmejnaya volo eti moremo zamerkati, ka te edne vézsi sztan-csarje te drúge grozno odürjavajo. (Lejpa krsztsanszka návada), Nájevcs bitja glávni zrok z-toga zhája. Zdaj tüdi komaj, kak je v-gucs prisla politika, je lí hitro szvaja zrászla zsnýé Horváth szabó Ignác gornyi Bisztricsar je szpoudnyim Bisztricsarom tá szkricsao: szpoklati je trbej, ka iscssejo tü? Tou sze je vsze escse v-Vucsko zvánój ostariji godilo. Po zgovárjanyi (gyülejsi) szo ti edni v Szabóva ostarijo sli. Kreszlin Márton, te nesztecsen áldov je tüdi tam bio vu ednoj véksoj csupori. Mirovno szo popijáváli vküp vszi, steri je bilou z-vszej trej veszníc 15—16.

Ednouk notri sztoupi ednoga zsená okouli 6-te vöre i právi: hodte domou vi dolnyj Bisztricsarje, ár szmo glász doubili, ka vasz scsejó zbiti. Na tou szo tej plácsali i domou sze napoutili. Ali komaj, kak szo vö sztoupili z-ostarije. Z-koljem oborezseni decski szo prednyé sztanoli, steri szo zse na nyé csakali.

Keszlin Márton je szamo telko pitao: Na koga csákate? Koga scséte zbiti? Komaj, kak je té recsi vöpovedao, Vucsko Stevan (dünájov) gornyebisztrice falót ga je z-kolom z-cejlov mocsjouv v-glavou vdaró. Rávno v onom hípi Rebrica Rudolf (steri je zse ovoga vmorsztva tálnik tüdi bio) Kreszlin Mártona hlápca zácsa bití. hlápec i ti ovi szo nikako vujšli. Ali Kreszlin Mártona szo zdaj zse trijé Gomza Ferenc, Horváth Szabó Ignác z-Gornye Bisztrice i. t. v. z-koljom tecsasz kukli, dokecs je nej vküp szpadno, v glávi, v-obrázi sztrahsno oszkrúnényi. Tam szo ga nyáli vu mrtvo imé lezsécsega, dokecs szo ga szledi ti nyegovi nej domou szpravili. Vrácsa szo nyemi zváli, steri je pomágtati nyemi nej mogao, v-spitao ga je zravnao odpelati. Moremo zamerkati, ka je te neszrecesen, mirov-noga postenoga znásánya mouzs bio vszígdar, kí je ní ednoj mühi nej pregrejso i dönok na koj je prisao.

Sztrahsno, nezgovorno znamejnýe pokvar-jenoszti dúse, nam kázse i tou csínejnye, ka da szo tomi neszrecesnómi vrácsa pelali szo i toga z-kaményem lücsali, tak da je lí vu tiranyi vujšao véksoj neszrecesi, mogoucse bí ga z-kamenüváli, na kocšújaj szo nyemi lampas tak potlí.

Szvoje plemenito pozványe odprávlajoucsi doktor je mogao po kroszécsi potáj pobegnoti. Div-joszto toga lüdsztva i zaosztányenoszto vu düsevni dugovánýaj nam kázsejo eta grobianszka dela Mládi decski na velki szvétek po tejlovoj processii, kí bí mogli escse pod szvéte bozse szlúzsbe obhodom, kak dobri vrejli krsztsanszki mladénci pobozsne peszmi szpejvati: — líki zvirína z-koljem csáka na mirovne poutnike i domou odhájavoucse poutne lüdi. Ali szo sze pa tej mladénci nej vszili vere návuka? Nej szo

szo sze vszili Bozse zapouvedí? Nej szo sze vszili velike szvétké vu prestímányi drzsati? Csi szo sze vsze tou vszili, kakda morejo tak prázni bidti vu dúsi?!

Escse i nejma sztvár milúje drúgo sztvár — cslovek pa i nájmre mladina, stera bí mogla z-jákosztojev osznájzsena bidti, hüse dela od zvirine. Nemilúje, neobcsüti cslovejsztva — ka iscsse eti? szamo zgánya, da je z-drúge vézsi, zbiti ga trbej! Dobro známo ka szo tej lüdjí do bigoterie verszkoga obcsütejnya i dönótáksi szád rodíjo. Drúge vere lüdi netrpíjo, ár szo krivoverci. I tej právoverci nedrzsjó za greh szvoje brate bujtí. Z-toga sze vídi ka escse te nájjakse jákoszti nepüsztíjo korenýé, vu onój zemli, gde preszvetsenoszto ne pride do szrdce, gde szleposzto, bigoteria láda ino sze gáji, meszto práve pobozsnozti.

Vu velikój meri sze povnozšávajo etaksa csínejnya z-vecs krajov sze szkazsüjejo etaksa i priszpodobna govenszka csínejnya, z-steri ocšívészno vídimo, ka sze te cslovek vsze bole vöszlecsé z-cslovejsztva i pográdzsa sze nazáj vu sztári mocsvar.

Na ednouk ete divjoszti prepraviti je nemogoucse, ali nyé poménsati, prekrátiti má oblászto moucs; sto vu toupom dúhi neobcsüti postenoszti, tisztoga priszilíti trbej, naj sze navcsi ka je morál. Kama pride cslovecsanszto csi de tou tak dale slo?

Zakaj jeszte oblászto, csi do tí nezvüzdáni delali pouleg szvoje náklonoszti? Gde je cérkev, gde ona pobozsna drústva, csi na eden táksi szvétek, kak je tejlovo, po szlúzsbi bozsoj etakso divjoszto naszledúje. Tak sze vídi, ka tí na jáko zsvilejnýe malo názhaja májo!

Gori bí radi pouzvali doticsni faktorov pazko, csi nede zaman, ka vu trejbisztrici, vu etój vküpnó velikój obcsini na teliko láda nezlozsnozto, grobianscsina, ka szo lüdjé nej szamo vu nocsi, nego vudné v-nevarnoszti. Cejlo noucs po ceszti klantívajo táksi tepesje, tak da csi nedovejcs prek potúje eden túhínece, naveke naveke zgübi volo drúgouc tamtá potüvati, ár sze predrami i szpozna, ka je nej v-rédnoj vézsi, nego v-Afrike püsztínaj. Doszta orozsni posztájov jeszte v-nepotrebni mejsztaj goriposzta vlényi, gde szamo na recsi pázijo i csi stoj v-dobroj volí szkricsi: „Zživio Radics“ dobí trdno kastigo, gde pa lüdi kolejo, tisztó pa oblászto nevídi. Orozsnike trbej tam goriposzta vití. Isztina ka je tou tüdi nevarno, ka pa csi je tej junáski de'vajje vözbijejo?

Trdo preiszkávo zahtevamo, nej szamo prouti taksoj grobianszkoj mladini, nego prouti sztarisom, kí dopiszttíjo szvoje szini v-nocsi klantívati i razbijati.

Podgovornim faktorom z-etim napiszkom na pomouc scsémzbiti, csi sze nyim nazamejrim, ino je opominati, ka tú bogme nájdejo povouli szméti csiszttíti.

Pravica tak zselej naj sze tú zadovolscsina vszini i naj sze nepotézsi, nego vsze odkrije. Neszmi sze nadaljavati i na vszákdanésnyi virtus pozdignoti.

„Nej szamo vu bojní, nego i domá kolejo, pregányajo, lüdjé eden drúgoga, komi je tou? Ku má za tém pridti? Kricsi Tolstoj Leo grof, vu szvojoj „k-lüdem poszlánoj proklamácii“.

Mi tüdi tou pitamo z-Tolsztojom i z-ednim one, kí pobozsnozto, posteni zsitek, lübézen blíznyi glászijo, kakda je tou, ka nyihov trüd tak jalov pouv noszi?!

Gornya Bisztrice 1923 VI. 6.

Pripüsztné liszte za krave do rávno tak mogli vöposztávlati bikovszki vértovje, kak pri zšrebcáj (fedeztetési jegy). Tak je odredo minis-ter kmetijszta.

GLÁSZI. — HIREK.

Betörés. Gaber Terézija kruplívnik i lakós tamarájába ismeretlen tettesek betörték s elvittek onnan kb. 3000 Dinár értékű élelmicikket. Tetteseket nyomozzák.

Titkos jelű táviratokat használhatnak kereskedők, bankok vállalatok, ha erre vonatkozó törvényüket, a titkos jelek kulcsának ismertetésével a postaügyi ministeriumnak bemutatják. Évi díj ezután 500 Dinár.

Marhalevelek keltezésétől számítva egy évig törvényesek, azaz hogy csak úgy, ha minden 10 napban meghosszabbíthatnak.

Elami csapásokból eredő mezőgazdasági terményeken esett károk (mint vihar, árvíz, jég-éső vagy tűz) az eset napjától számított 8 napon belül bejelentendő, hogy a hatósági kárbecslés megkönnyítésével az ezt követő kedvezményekkel élni lehessen. Későbbi bejelentések figyelembe nem vétetnek. Hetekes az okr. glav.

A bepiszkitott kápolna. Tesanócon e hó 27-én, a szokásos fehérvasárnap i bucsura kimeszelt kápolnát, a bucsu megtartása előtti éjen ismeretlen tettesek sárral bepiszkitottak. Az eset miatt a Tesanociak között valláskülömbőség nélkül általános a megbotráncolás. Tettest Horváth nevű kocsis személyében, — állítólag — elzártak.

Játékkártya csempészet. A mai drága játékkártya s a velejáró taksa magas összege »siberézésre« ösztönzött egyeseket s ugylátszik jól kifizetődött, mert rendszeresen folytatták. Röviddel ezelőtt azonban rájöttek a csempészesre D. Lendaván s megállapították, hogy 14 ilyen csomag lett két D. Lendavai kereskedő neve alatt feladva és elküldözgetve Jugoszlávia több városába. A kártya Piatnik magyarországi gyárából érkezett s már rajta volt az illeték márkája is. A nyomozás tovább folyik.

Vásári tolvaj. A battyándi május 28-i vásáron Heklics M. Sobotai vaskereskedő felállított sátrából Panker Mátyás kustanovcii lakós válogatás közben egy kaszát és kaszakövet „elválogatott”. A kereskedő észrevette a fizetés nélkül elmenő »vevőt«, frakkon fogta s át adta a csendőröknek.

Szerencsétlenség munkaközben. Deutsch Ferenc gr. Batthyányi tisina i uradalom kocsisának a tóva tengeri töltögetés közben megbokrosodott. A tó vad futását Deutsch megfékezni akarván oly szerencsétlenül esett a töltögető eke szarvára, hogy súlyos belső zuzódás következtében a M. Sobotai kórházban operációnak kellett magát alávetnie. Állapota reménytelen.

A sorozások vigan folynak. M. Sobotában f. hó 6-án kezdődtek, hol a bizottság nem is oly válogatós, mert a sorakerülőkből 90 százaléka biztos bevállik. — Újabb rendelkezések szerint 1892, 1895—1903-ig csak kik még nem szolgáltak, illetve sorozva nem voltak, tartoznak a sorozáson megjelenni s nem 1870-től fölfelé.

Tyuklopások. Rakičanban f. év május 19—20-ra virradó éjjel ismeretlen tettesek elloptak Györek Istvántól 3 drb. Lajncsek Ferentől 2 drb., Bagári Viktortól 2 drb., Pertóci Istvántól 1 drb., Bürgermeister Istvántól 2 drb. tyukot. A tettesek után nyomoz a csendőrség.

Helyszinelés új kataszter ügyében Veščičán hon. 25., Polanán július 23. és Lukačavcán aug. 16-án veszi kezdetét, melyre a t. birtok tulajdonosok észrevételeik megtevéle véget saját érdeklükben meghivatnak.

„Semmi különös“ Egy kis hevesmegyei faluban, Fedemesen Barta József erdőőr hajlékára leszállott a golya és nem kevesebb, mint négy ikergyerekkel lepte meg az erdőőr feleségét. A ritka gyerekáldás érdekességét megnövelte az

a tény, hogy a négy iker közül három lány volt és egy fiú. A kicsinyek természetszabta határidő előtt, héthónapos korukban látták meg a napvilágot és azt csak pillanatokig tudták elviselni. A négyes gyerekáldás híre természetesen bejárta az eseménytelenségbe gubbasztó falvakat. Az egercsehi körorvos, Sarló Alfréd dr. is meglátogatta az örömapát. „Adjon Isten! Mi újság?” — kérdezte az erdőortól, aki épen az udvaron foglalatoskodott. Barta József rándított egyet a vállán és egykedvűen válaszolta: »Semmi különös«. Talán kissé humorosan, talán kissé tragikusan hangzott a derék Barta József e két szava. Mosolygó megnyugvás, csöndes fatalizmus tükröződik válaszában és válrándító egykedvűségében, melyre ma, amikor annyi „újság” zilálja napjainkat jó mindnyannyiunknak olyan lélekerősítő szükségünk lenne.

Elementárne nezdode, tou je csi povouden, tocsa, viher ali ogen zanicsi poljszke pripouve, sze morejo vcsaszi, nájkesznej pa v 8 dní glásziti na okr. glavarstvo, stero szlüzsbena kvár gori zosaca i tak szamo podpora ali popüszť dácse pride.

Zamenyáva dinárov. Edna sztára zselja sze szpunyáva, raztrgane sztäre dinárszke banke dávcsní urad zamenyáva na nouve. Zdaj bi escse ovim tak trbelo, tou je tou zamenjati. Ali lüdjé tüdi morejo bole v posteneyj meti té pejneze, nej tak mantrati v kaksí máli bugyelárisaj.

Štiriletnica realne gimnazije v Murski Soboti. Realna Gtmnazija v Murski Soboti praznuje letos četrtó leto svojega obstoja. To obletnico, s katero se je razvila v popolno nižjo gimnazijo, hõče dostojno poslaviti. V nedetjõ, dne 17. t. m. ob 11. dopoldne bo v saparyjevem parku v Murski Soboti telovadna akademija, na Vidov dan, dne 28. t. m. ob 9. uri dopoldne pa bo v Kino dvorani v Murski Soboti slavnostna prireditelj z nagovori, deklamacijami, petjem in Gogoljevo igro »Revizor«, katere bodo igrali dijaki zavoda. Na ti prireditvi opozarjamo starše in vse prijatelje mladine. Vstopnine ne bo nobene, pač pa se bodo pri obeh prireditvah sprejemali prostovoljni prispevki za „Dijasko kuhinjo“ v katere korist se bodeta vršili obe akademiji. Obenem bodo razstavljenene na Vidov dan v gimnazijski telovadnici risbe dijakov. K razstavi je vstop prost in je vsakdo vabljen.

Prvo vinszko szenye, — kak szmo zse tou pred dvema tjédnoma piszali v nasem listi — priredí »Vinarsko društvo v Ljutomeru« v nedelo 10. junija, 1923. ob 2 vóroma popoudnévi v M. Soboti, v lejpom vrejmeni v parki gr. Szapáryja v dezszésvnom pa v Benkove kicseme presztoraj. Razsztaavlene boudo za kostávanye vsze vrszte najbougse Lõtmerszka nouva i sztára vina. Vszí küpci sze sztem pozovéjõ na tóu szenye, gdé lehko küpijõ po rédnõj cejni nyim potrejbno i dopádno vino. Za dobro kaplico i prigrizek je priszkrbleno, tüdi de igrala Lõtmerszka varaska banda. Zaisztino szrečna miszel nej szamo za vinszke vérté, nego i za nász, da sze tak szpoznámo z krajnami gdé i kakse vino raszté.

Szkrivna klejt nemre bití martjánszko ogen-gaszilno društvo, mogoucse szamo nyé kotrige szo taksi »stájni tanacsnikí«, da nescseje ovaditi ka vsze nouvoga boude notripokázanoga na 5-ga augusztá pri Vezéri obrzszánoj veszelici. Kak szmo zvedli sze zse blüzi 4000 Dinárov sztáve zgoudilo za volo té veszelice, pa escse nieden nej vkano kak i ka boude vsze novoszti.

Ljudje kateri mislijo vejo, da negovana, zdrava koža pospešuje zdravje in nar di pred prehlajenjem manj občutljivo. Za pravo telesno negovanje so preisküšana ces 25 let priljubljena prava

negovanja lepote: lekarnarjé Feller: Elza-obrazna in kožo obvaruječa pomada (2 lončka s pakovanjem in poštino 25 dinarjev); Elza-pomada za rast las (2 lončka s pakovanjem in poštino 25 dinarjev); Elza-lilijno-mlečno milo (4 kosi s pakovanjem in poštino 35 dinarjev); najmočnejša Elza-kolonska voda 15 dinarjev; Elza-voda za usta 12 dinarjev; Elza-lilijno mleko 6 dinarjev in drugi Elza-preparati ispolnijo vsi svojo dolžnost! Adresirati; EUGEN V. FELLER, lekarnar, STUBICA DOLJA Elzatrg št. 305 Hrvatsko.

Zahvála Amerikancom, steri szo nam poszlali dobrovolne dáre, za notriszprávlanye novõvoga zvoná, nameszto v bojni z rekvirejranoga. Po iméni szo poszlali 4 dolláre Szmodis István i familija z Vescsice; 3 dolláre: Novák József i zsená z Vescsice; 2 dollára; Bükvics Mihály i zsená Puzsavci, Vitéz Lina z Vescsice, Pápics Ferenc i zsená M. Sobota, Marics Mátyás i zsená Bodonci; po 1 dollár: Horváth István i zsená Brezovci, Szmodis Mária Vescsica, Kocsár István Gorica, Aúgústin Miklós i zsená M. Črnci, Kühár Lina Püconci, Pécsek Mária Krnci. *Vsze dobredáre szrečno zahváli sztémputom Vescsicska obsina.*

Drž. meščanska šola v M. Soboti. Vpisovanje v mešč. šolo se vrši v poletnem roku v dneh 29. 30. VI. in v nedeljo 1. julija t. l. v predpoldanskih urah v ravnateljvi pisarni (I. nadstropje) Učenci in učenci se lahko priglasijo že prej (tudi pismenim potom) in predložijo zadnje šol izpričevalo (svedočanstvo) in krstni list ali izpisek. V prvi razred se sprejemajo učenci in učenke, ki so obiskovale ljudsko šolo — 5 šolsko leto z dobrim uspehom. Od 24./VI. do 1./VII. je nazavodu razstava risb in ženskih ročnih del učencev in učenk. Ravnateljstvo drž. mešč. šole v M. Soboti.

Ménsa tolvajija. 28-ga mája na Püconszkom szenyi v satori Heklics trgovec z M. Sobote koszé i kouszno kaménye odávao, gda je napamet vzeo, ka Panker Mátyás z Kustanovec »ide« sz kaszouv, brezi toga ka bi pítao ka kosta. Prijao ga za frakk i prejk dao zsandáram.

Szlüzsbena naznanila.

Priszeljený v Ameriko. Generálni izszeljeniski komiszariat v Zagrebi naznánya. V Chicagi szhájajoucsi »Hrvatski Glasznik« v edni tej zadnyi szvoji listzov informativni artikulus prineszao, z sterimi dokázse, kak je nevarno i neszrečno, csi szkúszajo nasi lüdjé prek szouszidni drzsáv iti v Zjedinyene Drzsáve. Med drügim etak píse: Vnougí izszeljenici, steri za volo zmenkanye kvóte ne dobíjõ poutnoga listza (vizuma) v Zedinyene drzsáve, proszijo, ár lezsej dobíjõ za Mexiko sztem mislejnóm, ka sze sztem ognéjõ osztrim zákonóm, prejk Mexike nalehci prídejo v Zjed. drzsáve. Té pa szegli doszégne tej zákonov oszter paragraf. Kak priliko píse té ártikulus szledéce: Nejdávno je bilou v zsupaniszkõj temnici (County jail) v Laredi, steri lezsi pouleg Mexike, zaprejti okouli 40 Bolgárov, stere je zgrábila Zjed. drzsáv sztrázsa. Vszí szo bilí nazáj v Bolgárijo poszláni. V imenüvanõj temnici je tüdi vecs lüdi z nase drzsáve, ki szo po nezákönitõj pouti steli priti v Zjed. drzsáve. Tú zamerkamo, ka vszi taksi, steri tak scséjõ vóospilatí zákon Zjedinyeni drzsáv, do aretirani i zaprejti tüdi csi med petimi lejti i do odgnáni tá, odkéc szo prisli. Zató sze opominájo nasi izszeljenici ne té példa i skodo stera je csáka, csi bi na takso prepovejdano formo presztopili mejo Zjedinyeni drzsáv. (Okr. glav. — polic. odd. št. 1/72 L. 30. V. 1923. Pecsát — Podpisz:.

Uj buzának az ára, a már kötött vételek (zöld hitel) alapján 1200—1300 kor. lesz méter-mázsánként.

Zsivinszki poutni iiszi (pasus) valájo edno leto, csi szo vszaki deszét dni podugsani pri riftari, ovak nej.

Ena l stek lenica Elzafluida na-
domesti 3 steklenice francos-

kega žganja!

VSEBINA TO NAREDI!



Sestava Fellerjevega Elzafluida iz najmočnejših esencev zdravilnih želišč, cvetja, korenin in lista z najfinejšim destilatoma žganja je že čes 25 let vzrok zahvalnosti nebrojnih ljudi v vseh delih sveta ker jim kakor dober prijatelj v teških dneih bolečina prežene. Imate bolečine v udih? V hrbtu? Zobobol? Nahod? Ste slabi, prenapeti, izmučeni in preveč občutljivi? Želite dober kosmetikum za zobe, zobno meso, lice, glavo? Ali želite v vseh priložnostih imeti za esljivo sredstvo v hiši?

Pokusite pravi Fellerjev Elzafluid? Kmalu bodeite rekli tudi vi:

To je najboljšje
kar sem kedaj okušal!

Je veliko močnejši in izdatnejši kakor francosko žganje in najboljšje sredstvo te vrste! V vseh dotičnih poslovnicaht zahtevajte samo pravi Elzafluid od lekarnarja Feller. S pakovanjem in poštnino stane, če denar naprej ali po povzetju:

Skupaj s pakovanjem in poštnino stane:

| | |
|---------------------------------------|---------|
| 3 dvojnate ali 1 špeciální steklenica | 24 Din. |
| 12 dvojnatih » 4 špeciálne » | 84 » |
| 24 » » 8 » » | 146 » |
| 36 » » 12 » » | 208 » |

Na te cene se računa sedaj 5% doplatka. Adresirati natančno: EUGEN V. FELLER, lekarnar, STUBICA DONJA, Elzatrg 305. Hrvatsko.

Trzsne cejne. Kereskedelmi árák.

Blágo — Áru.

| | |
|---------------------------------|---------|
| 100 kg. Psenica—Buza | K 1700— |
| » » Zsito—Rozs | » 1400— |
| » » Ovesz—Zab | » 1400— |
| » » Kukorca—Tengeri | » 1400— |
| » » Proszou—Köles | » 1200— |
| » » Hajdijna—Hajdina | » 1200— |
| » » Graoka—Bükköny | » 2000— |
| » » Otroubi (psen)—Korpa (buza) | » 1150— |
| » » Szenou—Széna | » 300— |
| » » Graj—Bab | » 1600— |
| » » Krumpise—Burgonya | » 340— |
| 1 kg. Lenovo sz.—Lenmag | » — |
| » » Detelcsno sz.—Lóhermag | » — |

III. II. I.

| | | |
|------------------------|---------|-----------|
| » » Bikovje | —Bika | 32—42—57— |
| » » Telice | —Üszö | 32—42—57— |
| » » Krave | —Tehén | 25—30—35— |
| » » Teoci | —Borju | 57—65— |
| » » Szvinyé | —Sertés | 95—100— |
| » » Mászi I-a—Zsirl-ö. | | » 200— |
| » » Zmoucsaj—Vaj | | » 140— |
| » » Spej—Szalona | | » 160— |
| 1 Belice—Tojás | | » 4— |

Pejnezi — Pénz.

| | |
|---------------------|-----------|
| 1 Dollár | = Kj 360— |
| 100 Kor. Budapest | = » 6·56 |
| 100 Kor. Becs | = » —50 |
| 1 lira | = » 17— |
| Zürichben 100 Dinar | = 6·40 |

FERRUM D. D. ZAGREB

nove parne

**MLATILNICE
Gőzcséplőgépek**

v zalogi pri

**Nemec János trgovci
Murska-Sobota.**

Értesitem

t. jóakaróimat, ismerőseimet és a vendéglő régi vendégeit, hogy a Radeini Rosenberger-féle, jelenleg tulajdonomat képező vendéglőt, junius 1-vel saját kezelésembe átvettem s azt a régi jó hírnévnek megfelelően fogom tovább vezetni.

Szives pártfogást kérve maradtam

Radinci, 1923. jun. 1. teljes tisztelettel

Vüjec Ferenc.

Naznányam

vszém mojim p. prijátelom, znancom i krcsmé sztárim gousztam, ka szam 1. junija prevzeo, zdaj zse mojo lásztno „Rosenbergerovo“ krcsmo i mo na dale k nyé sztáromi kéri priszpodobno szam vodo. Proszim za kémvéksi obiszk

Radinci 1. jun. 1923. Szpostüvanyom

Vüjec Ferenc

krcsmár.

NEMECZ JÁNOS

vaskereskedő

M. U. R. S. K. A S. O. B. O. T. A.

Nagy raktár:

ÉPÜLETVASALÁS

TÁBLAÜVEG

VARRÓGÉP

SORVETŐGÉP és

GŐZCSÉPLŐGÉPEKBEN

Nájbogsí

Portland-Cement

Papér za sztrého

Izolérpapér za zid

Beton za mokre peovnice

Superfoszfát (műtrágya)

Steinkohl

Vogelje za kovácse

Drva vszake vrszte

sze dobi po dnévnoj ceni pri

Czipoth Viktor

trgovina z leszom, drvami in premogom
Murska Sobota, Prekmurje. 40—9

Figyelem!

Figyelem!

Értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy a raktáromom lévő első osztályu „Vitrea“ Cseh táblaüveget m² mélyen leszállított áro 90 dinárért adom. Nagy raktárt tartok továbbá porcelán edényekben kocsma üvegekben, amelyet különösen a kocsmárosoknak figyelmébe. A nagyérdemű közönség érdeklődését várva maradok kiváló tisztelettel

IVAN MARKOVIČ

üveg és porcelán kereskedő

DOLNJA LENDAVÁN.

Furnire

vseh vrst so v zalogi pri „Produktivni zadrugi mizarskih mojstrov v Mariboru“

Grojški trg 3.

— Po skrajno nizki cenah! —

Előfizetések és hirdetések a Prekmurska tiskarnában is felvétetnek.

Mindennemű

vonós hangszer javítását a legolcsóbb áron elvállal HORVÁTH IVÁN zenész ČERNELAVCI p. M. Sobota.

NORDDEUTSCHER LLOYD, BREMEN.

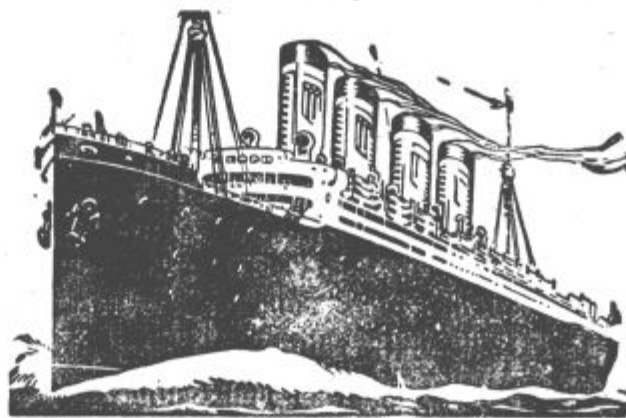
(SEVERONEMŠKI LLOYD.)

Vsem Amerikancem najboljpoznano parobrodno društvo.

Glavno zastopstvo za Jugoslavijo:

HRV. SLAV. GOSPODARSKO DRUŠTVO V' ZAGREBU.

Brzójavi: NORDLLOYD ZAGREB.



Poslovnica v Zagrebu:

Viator konačište, pri uođdržav kolodvoru.

Podružnica v Beogradu:

Obiličev venac 10.

Podružnica v Ljubljani:

Eduard Tavčar, Miklošičeva-ulica.

Podružnica v Vel. Bečkereki:

Johann Graf, Cara Dušana ulica.